CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

# MANUAL DE NORMAS GRÁFICAS E IDENTIDADE VISUAL

Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, I.P.

2015

**FICHA TÉCNICA**

**Título**:

Manual de Normas Gráficas e Identidade Visual

Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, I.P.

**Edição**:

Camões, I.P.

**Data:**

Outubro de 2015

**Contacto**:

Av. da Liberdade, 270, 1250-149 Lisboa

Tel. (351) 21 310 91 00

**Website**:

www.instituto-camoes.pt/

## ÍNDICE

# I. APRESENTAÇÃO

1. A aplicação coerente e consistente da marca "Camões" é determinante para a sua diferenciação institucional e para a comunicação efetiva da sua missão, valores e atribuições, bem como para transmitir aos seus colaboradores um sentimento de pertença e de partilha que universalize a marca "Camões" no mundo, nos domínios da Cooperação, da Língua e da Cultura Portuguesas.

2. Neste sentido, o presente "Manual de Normas Gráficas e Identidade Visual do Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, I.P." tem por objetivo promover o conhecimento da identidade gráfica e visual do Instituto, através de um conjunto de orientações, procedimentos e normas. Pretende-se uniformizar, internamente e externamente, a marca "Camões", a partir de critérios de visibilidade bem definidos, designadamente no âmbito dos parceiros externos que necessitam de utilizar a marca "Camões" nos seus eventos, apoios, projetos e atividades.

3. O uso adequado deste manual permitirá assim dotar o Camões, I.P. de uma imagem homogénea, facilitando a sua identificação a nível nacional e internacional de modo unívoco e agregador, conferindo-lhe, ao mesmo tempo, reconhecimento e prestígio institucional.

4. As regras e procedimentos descritos neste manual constituem um guia de normas relativo à utilização da assinatura e da identidade visual do Camões, I.P. tendo por isso, um caráter vinculativo e obrigatório na observância das regras de uniformização da imagem visual que devem ser aplicadas por toda e qualquer entidade interna ou externa ao Camões, I.P.

5. É proibida a reprodução de todo e qualquer material que não cumpra o estabelecido neste manual de normas gráficas e de identidade visual, de modo a assegurar a coesão da identidade Institucional e a notoriedade deste organismo junto da opinião pública.

# II. MARCA "CAMÕES"

**Assinatura e logótipo "CAMÕES"**

6. A assinatura "Camões" é o principal identificador visual institucional e tem por finalidade projetar, normalizar e uniformizar, interna e externamente, a comunicação e identidade visual do Instituto. O design da assinatura do Camões, I.P. e respetivas normas de assinatura foram concebidos pelo atelier do Arquiteto Henrique Cayatte.[1]

7. A assinatura consiste numa combinação do símbolo com o respetivo logótipo que não poderão ser usados separadamente, assim como a sua forma, a cor e a sua tipografia não poderão ser alterados.


8. Existem várias versões da assinatura – principal, secundária, horizontal e vertical, a preto e branco e em negativo (ver anexos 1, 5 e 6). A escolha deverá ter em consideração a cor e a complexidade do fundo sobre o qual se pretende colocar a assinatura, bem como o tipo de material de suporte a utilizar.

**Normas de utilização da assinatura "Camões"**

9. Na assinatura, devem ser observadas as seguintes normas:

   i. A assinatura deverá ser reproduzida apenas a partir dos ficheiros disponibilizados no portal institucional em http://www.instituto-camoes.pt/comunicacao/logotipos-camoes-ip

   ii. As definições de base do logótipo deverão ser mantidas, nomeadamente proporções/dimensões (altura e largura), sem alterar, distorcer ou fazer por aproximação o símbolo.

[1] Apenso a este manual de identidade visual junta-se manual de assinatura de autoria do Gabinete de Henrique Cayatte.

iii. Devem ser mantidas as cores pré-definidas nas diferentes versões do logo (cor, positivo, negativo). A aplicação e impressão da assinatura devem ser feitas na cor Pantone® ou em casos específicos na versão CMYK:

| Pantone® 369C<br>CMYK 56C 0M 100Y 10K<br>RGB R79 G151 B0 | Pantone® 186C<br>CMYK 0C 100M 100Y 20K<br>RGB R181 G0 B39 | Pantone® Black<br>CMYK 0C 0M 0Y 100K<br>RGB R0 G0 B0 | CMYK 0C 0M 0Y 50K<br>RGB R128 G128 B128<br>CMYK 0C 0M 0Y 30K<br>RGB R179 G179 B179 |
|---|---|---|---|

10. Na **construção das assinaturas** dever-se-á dar preferência à Assinatura A Principal, embora se possa utilizar, em casos específicos, a assinatura B Principal Vertical como por exemplo em suportes verticais (ver anexo 1).

11. **O tamanho mínimo e a margem livre** à volta da assinatura são essenciais à sua legibilidade e consequentemente à sua integridade e devem seguir as normas estabelecidas (ver anexo 2).

12. A **Tipografia** encontra-se identificada conforme fonte tipográfica utilizada na composição do logótipo e permite a formatação da letra da assinatura bem como a definição da letra a utilizar na sinalética dos edifícios. (ver anexo 3).

13. As normas sobre a aplicação da assinatura servem também para evitar a sua **má interpretação e o que não deve ser feito com a assinatura.** A tipografia não deverá ser estendida, condensada e alterada ou ser usada a assinatura num contexto diferente ao previsto neste manual (ver exemplos em anexo 4).

14. Na utilização da **assinatura sobre fundos de cor** deverá ser usado o logótipo em positivo ou negativo (ver alguns exemplos em anexo 5).

15. A assinatura "Camões" pode ser utilizada nas **diversas versões, positiva e negativa** que constituem variações visando mostrar a adaptabilidade a várias aplicações de apresentação gráfica (ver exemplos anexo 6).

16. Os diversos **formatos dos ficheiros** que estão autorizados encontram-se disponíveis para descarregar no portal institucional em http://www.instituto-camoes.pt/comunicacao/logotipos-camoes-ip

17. Nas **normas de formatação de documentos internos e externos** encontra-se normalizado o tipo de letra, espaçamento e formatação de quadros e gráficos (ver anexo 7).

18. Os **modelos de documentos institucionais internos** encontram-se disponíveis na *Intranet* do Camões, I.P. e no sistema de gestão documental EDOCLINK (ver anexo 8). Também os **modelos de documentos de comunicação externa** de utilização mais comum podem ser consultados neste manual (ver anexo 8).

19. Os **instrumentos de comunicação externa** devem refletir, de forma uniforme, a imagem do Camões, I.P. de modo a que esta seja sempre associada como a sua identidade pelos parceiros e pelo público-alvo. Neste sentido, a utilização do portal, *facebook, twitter, youtube e linkedin* para divulgação externa de informação noticiosa ou informativa são os canais formais a utilizar (ver anexo 9).

20. Também a utilização dos **modelos de boletins informativos,** *powerpoint, banners e roll up* devem ser normalizados (ver anexo 9), sendo que a produção de folhetos institucionais e desdobráveis estão sujeitos à aprovação superior.

## III. APLICABILIDADE DAS NORMAS À REDE EXTERNA

21. De modo a criar coesão, homogeneidade e sentido de pertença institucional, todos os organismos da rede externa na dependência do Camões, I.P. deverão seguir as normas e orientações contidas neste manual, utilizando o logótipo institucional como anteriormente mencionado para se identificarem enquanto unidade dependente da sede.

22. Também os instrumentos de comunicação com o exterior, específicos para a rede externa, devem ser concebidos numa linha comum, que identifique univocamente toda a rede, projetando uma imagem uniforme e coesa do Camões, I.P.

23. Nos **boletins informativos,** o cabeçalho deverá seguir um modelo comum com a designação "Centro Cultural Português", "Coordenação do Ensino Português no Estrangeiro", "Centro de Língua Portuguesa", conforme o caso, podendo ser utilizada em simultâneo a língua local para designar a unidade da rede externa (ver anexo 10).

24. Nos **sítios na Internet,** o cabeçalho da página principal deve seguir a linha e tonalidades sítio na Internet do Camões, I.P. ao qual se pode acrescentar o nome da unidade da rede externa (ver anexo 10).

25. No **Facebook,** deve ser colocado o logótipo principal na área de identificação do Facebook, associado à designação do organismo da rede externa ou em caso de existir o logótipo secundário correspondente . A área do Mural poderá conter uma imagem alusiva à unidade da rede externa (ver anexo 10).

26. Os **espaços e edifícios da rede externa** deverão estar identificados através de uma placa com o logótipo do Camões, I.P. e a designação da unidade da rede externa quer se trate de um centro cultural português, centro de língua portuguesa, serviço de cooperação ou coordenação de ensino do português no estrangeiro. Esta placa será afixada no exterior do edifício. No interior do edifício, no átrio principal, junto à receção ou por ocasião da realização de eventos, deverão ser colocados *Roll Up's* para assinalar a identidade do Camões, I.P. identificando-se também a unidade da rede externa.

27. Nos **eventos apoiados pelo Camões, I.P.** deverá ser utilizado o logótipo institucional nos convites, brochuras e outros materiais promocionais.

## IV. CRITÉRIOS DE UTILIZAÇÃO DOS LOGÓTIPOS DA COOPERAÇÃO PORTUGUESA

28. No sentido de se manter a uniformidade da marca Camões em toda a rede, deverá ser sempre utilizado o logótipo principal institucional na sua vertente vertical ou horizontal identificado nos pontos i e ii do anexo 1 ou nas suas variantes para a Cooperação e para a Língua identificado no ponto iii e iv do anexo 1 (páginas 12 e 13).

29. Existe no entanto uma exceção no que diz respeito à necessidade de utilização da assinatura "Cooperação Portuguesa" sem a designação "Camões" conforme logótipo apresentado no ponto v do anexo 1 como se assinala seguidamente:

i. Este Logótipo é utilizado em programas, projetos e ações promovidos e ou apoiados pelo Camões, I.P. em parceria com as unidades da rede externa dos países parceiros da Cooperação Portuguesa.

ii. Este logótipo é também utilizado em programas, projetos e ações apoiados por ministérios setoriais e ou outras instituições da Administração Pública Portuguesa.

iii. Este Logótipo "Cooperação Portuguesa" é usado em situações excecionais no terreno de acordo com os protocolos assinados e quando não possa ser de todo utilizado o logótipo preferencial descrito no ponto iv do anexo 1, para assegurar:

- A colocação de painéis ou placas alusivos ao apoio do Camões, I.P. nos quais figure o logótipo da Cooperação Portuguesa e a frase «Com o apoio da Cooperação Portuguesa»;

- Sempre que, no âmbito dos programas, projetos ou ações seja produzido material de apoio, nomeadamente, pastas, manuais didáticos ou qualquer outro material análogo, e ainda na edição de livros, brochuras ou cartazes, a alusão ao apoio do Camões, I.P. deve figurar na capa e ou, em rodapé, a alusão ao apoio do Camões, I.P. e a frase «Com o apoio da Cooperação Portuguesa»;

- Quando se tratem de projetos, programas ou ações que impliquem a continuidade no tempo, finda a sua execução deve-se colocar uma placa de caráter permanente, na qual figure a alusão ao apoio do Camões, I.P. e a frase «Com o apoio da Cooperação Portuguesa»;

- Sempre que, no âmbito dos programas, projetos ou ações, sejam fornecidos equipamentos ou outro tipo de materiais com o apoio do Camões, I.P. nos mesmos deverá, caso não seja possível a sua inserção gráfica permanente, ser colocado um autocolante de dimensão proporcional à do equipamento ou outro tipo de material, com o logótipo do Camões, I.P.

# ANEXOS

## Anexo 1 - Construção da Assinatura

**Versão Principal**: **Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, I.P.**

i. **Assinatura A Principal:** Esta assinatura será a preferencialmente utilizada para todo o tipo de material gráfico e impresso pois reúne uma melhor relação entre o símbolo e o logótipo.


ii. **Assinatura B Principal Vertical:** Esta assinatura poderá ser aplicada em suportes de maior verticalidade.


iii. **Versão Secundária: Camões – Uma Língua para o mundo**

**Assinatura A Horizontal e B Vertical**: Quando se pretende aplicar às assinaturas horizontais e verticais a frase no âmbito da Língua: **CAMÕES - UMA LÍNGUA PARA O MUNDO**


iv. **Versão Secundária: <u>Camões – Cooperação Portuguesa</u>**

**Assinatura A Horizontal e B Vertical:** Quando se pretende aplicar às assinaturas horizontais e verticais as frases no âmbito da Cooperação e da Língua: **CAMÕES - COOPERAÇÃO PORTUGUESA**

v. **Versão secundária: <u>Cooperação Portuguesa - Projetos com várias entidades</u>**

Esta assinatura é utilizada em casos muito excecionais no terreno de acordo com o definido no ponto IV deste documento (Critérios de utilização dos logótipos da Cooperação Portuguesa). Deve por isso ser utilizada a assinatura apresentada no ponto iv

vi. **Versão Secundária: <u>Camões – Centro Cultural Português</u>**

**Assinatura A Horizontal e B Vertical:** Quando se pretende identificar na rede externa do Camões, I.P. projetos, ações, atividades, edifícios que estejam relacionados com o Centro Cultural Português.

vii. **Versão Secundária: <u>Camões – Centro Cultural Português|Cooperação Portuguesa</u>**

**Assinatura A Horizontal e B Vertical:** Quando se pretende identificar na rede externa do Camões, I.P. projetos, ações, atividades, edifícios nos países em que os Serviços de Cooperação Portuguesa e o Centro Cultural Português tenham serviços integrados.



viii. **Versão Secundária: <u>Camões – Centro de Língua Portuguesa</u>**

**Assinatura A Horizontal e B Vertical:** Quando se pretende identificar na rede externa do Camões, I.P. projetos, ações, atividades, edifícios que estejam relacionados com o Centro de Língua Portuguesa.



ix. **Versão Secundária: <u>Camões – Centro de Língua Portuguesa|Cooperação Portuguesa</u>**

**Assinatura A Horizontal e B Vertical:** Quando se pretende identificar na rede externa do Camões, I.P. projetos, ações, atividades, edifícios nos países em que os Serviços de Cooperação Portuguesa e o Centro de Língua Portuguesa tenham serviços integrados.


x. **Versão Secundária: <u>Camões – Coordenação do Ensino Português no Estrangeiro</u>**

**Assinatura A Horizontal e B Vertical:** Quando se pretende identificar na rede externa do Camões, I.P. projetos, ações, atividades, edifícios que estejam relacionados com a Coordenação do Ensino Português no Estrangeiro.


**Anexo 2 - Tamanho mínimo e margem de segurança**


**Anexo 3 - Tipografia**

i. **FTF Morgan Mário Feliciano** é a fonte tipográfica usada em **CAMÕES** e **PORTUGAL**.

É um tipo de letra com diferentes versões que variam entre si segundo o propósito para o qual foram desenhadas.

ii. **FTF Flama Mário Feliciano** é a fonte tipográfica usada em **INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LÍNGUA – MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS**. É uma fonte tipográfica sem serifa, que mistura características

de tipos sem serifa europeus e americanos. A Flama é distribuída com 45 espessuras por 4 larguras

iii. **A FT Flama Condensed Bold** é a fonte tipográfica que deverá ser utilizada na sinalética dos edifícios.

iv. Ambas as fontes estão disponíveis em: www.felicianotypefoundry.com

v. Estas fontes tipográficas também serão as utilizadas para o *Lettering* dos edifícios.


**Anexo 4 - Má utilização da assinatura**

## Anexo 5 - Assinatura sobre fundos de Cor


## Anexo 6 – Versões positiva e negativa da assinatura "Camões"

i. Versão positiva

Utilização a cores ou tons de cinza em adequação com o fundo do documento ou material preferencialmente utilizada em fundos claros.


ii. Versão negativa

Utilização a cores ou tons de cinza em adequação com o fundo do documento ou material preferencialmente utilizada em fundos escuros.


## Anexo 7 - Normas para a formatação de documentos

i. **DESIGNAÇÃO OFICIAL DO INSTITUTO**

A designação oficial do Instituto nas suas formas por extenso e abreviada estão expressas no artigo 1º do Decreto-lei nº21/2012 de 30 de janeiro e devem ser mencionadas nos documentos do seguinte modo:

- Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. (sem colocação de vírgula após a designação)
- Camões, I.P. (sem colocação de vírgula após a designação)

- A sigla CICL é utilizada na identificação de destinatário e remetente das Notas Internas para o MNE e identificação de serviço na telegrafia.

ii. **CAPAS**

- Logótipo no canto superior direito
- Título de uma linha: Calibri, Corpo 28, Negrito, Centrado
- Título de duas linhas: Calibri, Corpo 26, Negrito, Centrado
- Data: Calibri, Corpo 26, Negrito, Centrada)

iii. **FICHA TÉCNICA** (**Calibri, Corpo 12, Negrito, Maiúsculas**)

- Calibri, Corpo 11, no canto inferior esquerdo
- **Título**, **Edição; Data Contacto; Website**
- Calibri, Corpo 11, no canto inferior esquerdo

iv. **ÍNDICE** (**Calibri, Corpo 12, Negrito, Maiúsculas**)

v. **CAPÍTULOS**: **Calibri, Corpo 11, Negrito, Maiúsculas**

- Títulos: Calibri, Corpo 11, normal

vi. **SIGLAS E ACRÓNIMOS** (**Calibri, Corpo 12, Negrito, Maiúsculas**)

- Calibri, Corpo 11, Normal

vii. **SUMÁRIOS/INTRODUÇÕES** (**Calibri, Corpo 12, Negrito, Maiúsculas**)

- Calibri, Corpo 11, Normal

viii. **TEXTO** (**Calibri, Corpo 12, Negrito, Maiúsculas**)

- Calibri, Corpo 11, Justificado, Espaçamento 1,5

ix. **ANEXOS** (**Calibri, Corpo 12, Negrito, Maiúsculas**)

- Calibri, Corpo 11, Justificado, Espaçamento 1,5

x. **BIBLIOGRAFIA** (Calibri, Corpo 12, Negrito, Maiúsculas)

- Calibri, Corpo 10 (outras marcações a depender da norma utilizada)

## xi. FORMATAÇÃO DE QUADROS E GRÁFICOS NO DOCUMENTO

- Todos os quadros, gráficos e tabelas serão centrados no documento, apresentando no topo o número e o título.

  Ex: Gráfico 1 – Percentagem de Recursos Humanos por género (masculino/ Feminino)

- Caso o quadro ou gráfico seja retirado de outra fonte esta deverá ser mencionada na base do quadro ou gráfico.

  Ex: Fonte: Eurobarómetro

- Tipo de Letra a utilizar nos quadros e gráficos:

  Título do gráfico ou quadro: Calibri 12 bold, centrado com o gráfico ou tabela

  Menção da Fonte em Rodapé: Calibri 10

  Textos nos quadros : Corpo da Tabela Calibri 11

- Cores:

  Utilizar nos quadros o tom de vermelho para a barra de título e as diferentes variantes do tom cinzento para os títulos nas colunas

  Utilizar nos gráficos as diferentes variantes do tom vermelho.

**Exemplos:**

**Quadro**

**Quadro 1 - Ficha Resumo Programas** (Calibri 12, Bold Centrado)

Unidade Orgânica : (Calibri 11, Justificado Esquerda)

Responsável : (Calibri 11, Justificado Esquerda)

| **Programas** (calibri 11, bold, centrado) | **Projetos / Atividades** (calibri 11, bold, centrado) | **Resultados** (calibri 11, bold, centrado) | |
|---|---|---|---|
| | | **Previstos** (calibri 11, centrado, bold) | **Obtidos** (calibri 11, centrado, bold) |
| **Calibri 11, bold, centrado** | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda |
| | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda |
| | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda |
| **Calibri 11, bold, centrado** | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda |
| | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda |
| | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda |
| **Calibri 11, bold, centrado** | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda |
| | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda |
| | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda | Calibri 10, Justificado Esquerda |
| Fonte: Calibri 10, justificado à esquerda | | | |

**Gráfico**

**Gráfico 1 - Percentagem de Recursos Humanos por Género Masculino/ Feminino**

Fonte: Eurobarómetro

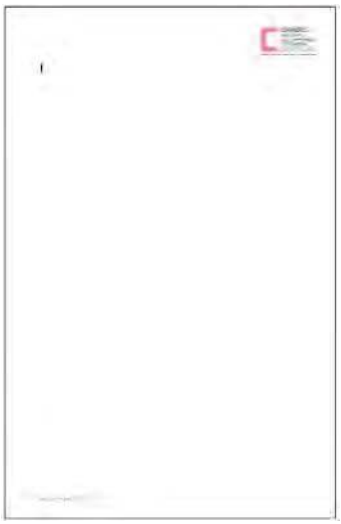
## Anexo 8 - Modelos de documentos institucionais internos e de comunicação com o exterior

i. Assinatura de correio eletrónico

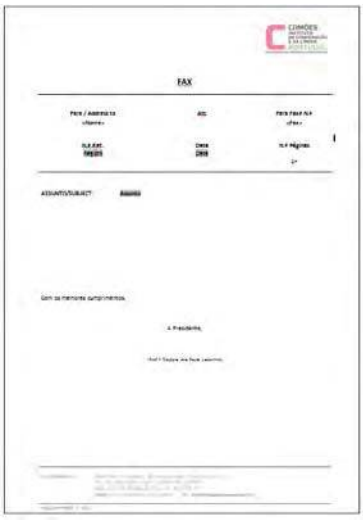
ii. Modelos de documentos institucionais

Ofício

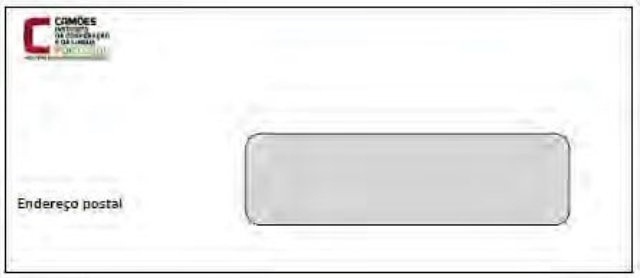
Folha timbrada



Fax




Envelope



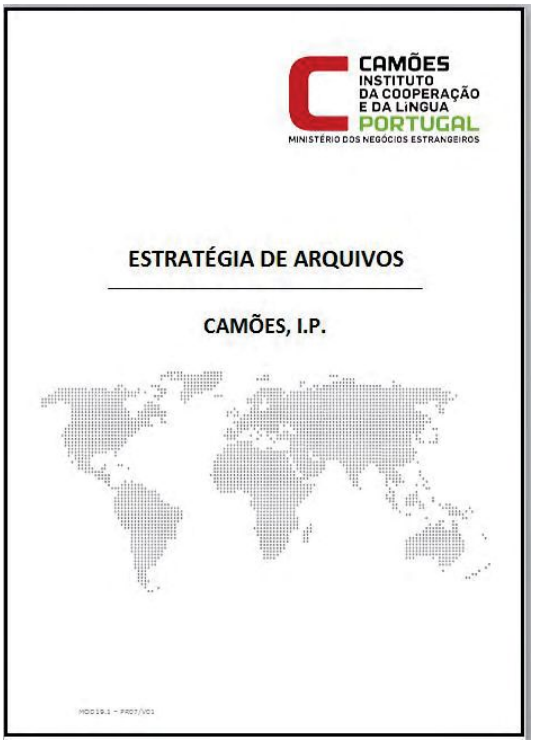
iii. Documentos de Identificação

Cartão de identificação de funcionário


Cartão de visita


iv. Capas de Documento Institucional

Modelos disponíveis para descarregar com instruções de formatação na Intranet

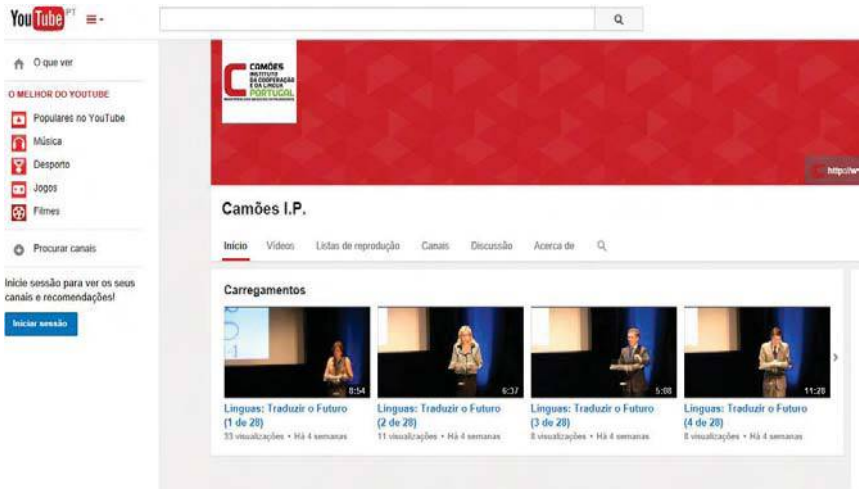
## Anexo 9 – Instrumentos de comunicação externa

i. Portal Institucional


ii. Facebook

iii. Twitter


iv. Youtube




xi. Linkedin

xii. Apresentações de Powerpoint

Modelos disponíveis para descarregar na Intranet




vii. Exemplo de folheto /desdobrável

Exemplo de panfleto – frente

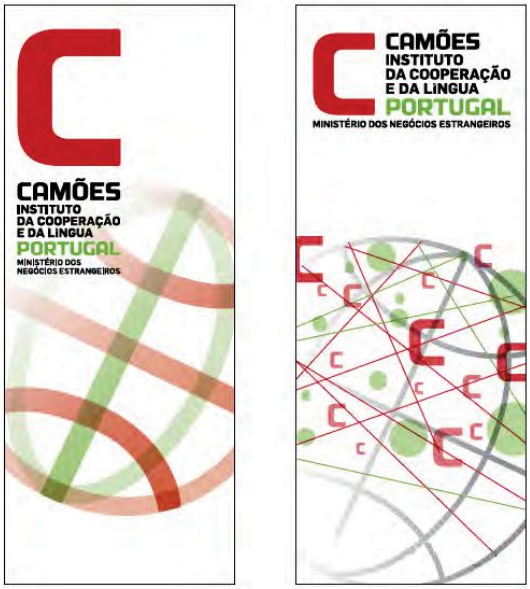

Exemplo de panfleto – verso

viii. Modelo de Newsletter

Este modelo é extensível à rede externa. O documento deverá ser sempre identificado por um dos logótipos principais ou secundários do Camões I.P. identificados no anexo 1 no topo. As cores da Newsletter deverão respeitar os tons institucionais de acordo com as tonalidades apresentadas na página 7 deste Manual. A distribuição de textos e imagens deverá ser harmoniosa conforme figura abaixo.


ix. Banners e Roll Up's

Suporte rollup de 200cm x 80cm com impressão digital.



**Anexo 10 – Aplicabilidade à Rede Externa**

i. Placas de identificação

Placa vidro foscado termolaminado de 50cm x 70cm impresso em serigrafia. Fixadores de vidro à parede de 20mm diâmetro (conforme exemplo da imagem seguinte).


Na rede externa serão utilizados os seguintes logótipos para as placas de identificação de acordo com o estipulado no anexo 1:

a) Locais onde apenas existem Serviços da Cooperação Portuguesa

Vidé logótipos no ponto iv do anexo 1

OBS : Não deverão ser utilizado os logótipos do ponto v do anexo 1 em serviços ou edifícios do Camões, I.P. pois estes logótipos (sem a designação Camões) são apenas utilizados em projetos e ações específicas onde intervêm outros Ministérios e entidades parceiras do Camões, I.P.

b) Locais onde apenas existam Centros Culturais Portugueses

Vidé logótipos no ponto vi do anexo 1

c) Locais onde coexistam Serviços de Cooperação e Centros Culturais Portugueses

Vidé logótipos no ponto vii do anexo 1

d) Locais onde apenas existam Centros de Língua Portuguesa

Vidé logótipos no ponto viii do anexo 1

e) Locais onde coexistam serviços de Cooperação e Centros de Língua Portuguesa

Vidé logótipos no ponto ix do anexo 1

f) Locais onde existem Coordenações do Ensino Português no Estrangeiro

Vidé logótipos no ponto x do anexo 1

ii. Roll Up

O modelo de Roll up será uniformizado para todos os pontos da rede externa de acordo com o modelo da sede ao qual se acrescentará na base do roll up conforme modelos abaixo apresentado:

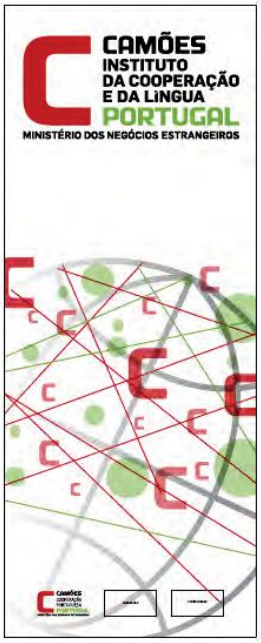
a) No caso dos Centros Culturais Portugueses - o seu Logótipo + logo da Embaixada

b) No caso dos Centros Culturais Portugueses agregados a Serviços de Cooperação – o seu logótipo + logo da embaixada

c) No caso dos Centros de Língua Portuguesa – o seu Logótipo + logo da Universidade

d) No caso dos Centros de Língua Portuguesa agregados a serviços de Cooperação – o seu Logótipo + logo da Universidade

e – No caso das Coordenações de Ensino do Português no Estrangeiro - o seu logótipo + logo da Embaixada

iii. Boletins Informativos e Newsletters

O Boletim/Newsletter deverá ser sempre identificado por um dos logótipos principais ou secundários do Camões I.P. identificados no anexo 1 no topo.

O Boletim/Newsletter deverá apresentar uma coerência de tons que sejam conjugáveis com as tonalidades da sinalética institucional apresentada na página 7 deste Manual. A distribuição de textos e imagens deverá ser harmoniosa conforme figura apresentada no ponto viii da página 26 (modelo de Newsletter).

Por questões de uniformização da imagem institucional, o modelo deverá ser previamente submetido à aprovação do Conselho Diretivo do Camões I.P.


iv. Sítios na Internet

As páginas deverão apresentar uma coerência de tons que sejam conjugáveis com as tonalidades da sinalética institucional apresentada na página 7 deste Manual. Deverá igualmente incluir o logótipo principal ou secundário do Camões I.P. Por questões de uniformização da imagem institucional, o modelo de página deverá ser previamente submetido à aprovação do Conselho Diretivo do Camões I.P.


v. Facebook

Nas páginas de facebook deve ser colocado o logótipo secundário na área que o produtor das mensagens/posts identifica a unidade da rede externa (Logo CCP, CLP, CEPE, CCP/CP, CLP/CP). A Área do Mural poderá conter uma imagem alusiva à unidade da rede externa ou atividade que aí

tenha decorrido como abaixo se exemplifica, procurando sempre que a imagem do mural esteja de alguma forma relacionada com a missão e atribuições do Camões I.P.

Por questões de uniformização da imagem institucional, o modelo de página deverá ser previamente submetido à aprovação do Conselho Diretivo do Camões I.P.


*vi.* *Lettering*

A tipografia utilizada para escrever em partes interiores ou exteriores dos edifícios é a que vem descrita nas páginas 15 e 16 deste manual (FT Flama Condensed Bold).

*vii.* *Conceção gráfica e produção dos materiais e páginas*

Não obstante os materiais gráficos e páginas na internet e facebook, serem produzidos localmente, os seus projetos e maquetas deverão ser apresentados previamente para validação superior ao Conselho Diretivo do Camões, I.P. para que seja possível a uniformização da imagem em toda a rede externa.


Manual da Assinatura 09.2015

**A nova marca deixa cair o «I» e adopta, de acordo com a nova legislação, apenas o «C» agora comum à «Cooperação» e à «Língua». Mantivemos o desenho e mudámos a cor como forma de prolongamento da vida anterior desta instituição. Todo o lettering continua a ser de produção nacional. *Morgan* e *Flama* do designer/tipógrafo Mário Feliciano.**
**As contruções que a seguir se apresentam são declinações que visam mostrar a adaptabilidade tanto a outras línguas como a uma grande variedade de aplicações.**

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

## ASSINATURA PRINCIPAL [símbolo+logotipo]

A assinatura **CAMÕES** é uma combinação do símbolo com o respectivo logotipo. Ambos estão definidos. A forma, a cor e a tipografia jamais poderão ser alterados. O símbolo e o logotipo nunca poderão ser usados separadamente. É feita apenas uma excepção, quando o símbolo é utilizado como elemento decorativo.

**símbolo**

**logotipo**

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

## VERSÕES

As versões positiva e negativa são aqui reproduzidas.

**Nota**

> A assinatura deverá ser reproduzida apenas a partir dos ficheiros fornecidos.

> Nunca alterar, distorcer ou fazer por aproximação.

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LíNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LíNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LíNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

PORTUGAL

## CONSTRUÇÃO

**Assinatura A Principal**
**Para a maioria do material impresso,**
**esta assinatura reúne uma melhor relação entre o símbolo e o logotipo.**

## CONSTRUÇÃO

**Assinatura B Vertical**
Esta assinatura poderá ser aplicada
em suportes de maior verticalidade.

## COR

Sempre que possível a aplicação da assinatura deverá ser feita na cor Pantone®.
No entanto, em determinados casos, será a versão CMYK a mais apropriada.
A impressão deverá, contudo, aproximar-se o mais possível da cor Pantone®.

**Pantone®**
**369C**

**CMYK**
**56C 0M 100Y 10K**

**RGB**
**R79 G151 B0**

**Pantone®**
**186C**

**CMYK**
**0C 100M 100Y 20K**

**RGB**
**R181 G0 B39**

**Pantone®**
**Black**

**CMYK**
**0C 0M 0Y 100K**

**RGB**
**R0 G0 B0**

**CMYK**
**0C 0M 0Y 50K**

**RGB**
**R128 G128 B128**

**CMYK**
**0C 0M 0Y 30K**

**RGB**
**R179 G179 B179**

## TIPOGRAFIA

**FTF Morgan** **Mário Feliciano**
Esta é a fonte tipográfica usada em **CAMÕES** e **PORTUGAL**. É um tipo de letra com diferentes versões que variam entre si segundo o propósito para o qual foram desenhadas. Formalmente, o tipo Morgan é-nos familiar — é a reorganização das formas e a combinação de elementos contemporâneos com aspectos mais tradicionais que traz a novidade.

**FTF Flama** **Mário Feliciano**
Esta é a fonte tipográfica usada em **INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LÍNGUA – MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS**. É uma fonte tipográfica sem serifa, com uma sabor neutro, projetada inicialmente para sinalização. Mistura características de tipos sem serifa europeus e americanos. A Flama foi inicialmente lançada com cinco espessura em redondo e itálico, e é agora Wdistribuído com 45 espessuras por 4 larguras.

**FTF Flama Condensed Bold**
Esta é a fonte tipográfica que deverá ser utilizada na sinalética do edifício.

Ambas as fontes estão disponíveis em:
www.felicianotypefoundry.com

**MorganBg2-Bold**

ABCDEFGHIJKLMOPQERtUWVXYZABCDEFGHIJKLM
OPQRSTUWVXYZ 1234567890,.;:ºª`<>!»#$%&/()=?*+

**Flama-Bold**

abcdefghijklmopqertuwvxyzABCDEFGHIJKLMOPQRS
TUWVXYZ1234567890,.;:_ºª`´<>!»#$%&/()=?*+

**Flama-Condensed Bold**

abcdefghijklmopqertuwvxyzABCDEFGHIJKLMOPQRSTUWVXYZ 1234567
890 ,.;:_ºª`´<>!»#$%&/()=?*+

## TAMANHO MÍNIMO E MARGEM DE SEGURANÇA

**O tamanho e a margem livre à volta da assinatura são essenciais à sua legibilidade e consequente integridade.**
**Quanto ao tamanho mínimo é importante que não exceda o aqui previsto.**


**26 mm**
**Assinatura A** Principal


**14,5 mm**
**Assinatura B**
Secundária

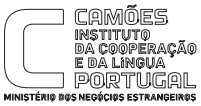

## MÁ INTERPRETAÇÃO DA ASSINATURA

As normas sobre a aplicação da assinatura servem também para evitar a sua má interpretação. Nesta página encontra-se o que não deve ser feito com a assinatura. Por exemplo nunca deverá ser extendida, condensada ou alterada a tipografia. Mais importante é nunca usar a assinatura num contexto diferente ao previsto neste manual e aplicar a assinatura apenas a partir dos ficheiros fornecidos.

**Sem o símbolo**


**Alterar a tipografia**


**Fazer contornos**




**Alterar as proporções**


**Acrescentar elementos gráficos**


**Rodar**

## ASSINATURA SOBRE FUNDOS DE COR

Alguns exemplos sobre o comportamento sobre fundos de cor.

# ASSINATURAS

**Assinatura A Horizontal**
Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LíNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

UMA LÍNGUA PARA O MUNDO

## VERSÕES

As versões positiva e negativa são aqui reproduzidas.

**Nota**

> A assinatura deverá ser reproduzida apenas a partir dos ficheiros fornecidos.

> Nunca alterar, distorcer ou fazer por aproximação.

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LíNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

UMA LÍNGUA PARA O MUNDO

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LíNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

UMA LÍNGUA PARA O MUNDO

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LíNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

UMA LÍNGUA PARA O MUNDO

PORTUGAL

**Assinatura B Vertical**
Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LíNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS
NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

UMA LÍNGUA
PARA O MUNDO

**Assinatura A Horizontal**
Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

CAMÕES
COOPERAÇÃO
PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

## VERSÕES

As versões positiva e negativa são aqui reproduzidas.

**Nota**

> A assinatura deverá ser reproduzida apenas a partir dos ficheiros fornecidos.

> Nunca alterar, distorcer ou fazer por aproximação.

CAMÕES
COOPERAÇÃO
PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

CAMÕES
COOPERAÇÃO
PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

CAMÕES
COOPERAÇÃO
PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

PORTUGAL

## Assinatura B Vertical

Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

## CAMÕES COOPERAÇÃO PORTUGUESA - PROJETOS COM VÁRIAS ENTIDADES

**Assinatura A Horizontal**

Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

COOPERAÇÃO
PORTUGUESA
**PORTUGAL**

## VERSÕES

As versões positiva e negativa são aqui reproduzidas.

**Nota**

> A assinatura deverá ser reproduzida apenas a partir dos ficheiros fornecidos.

> Nunca alterar, distorcer ou fazer por aproximação.




## CAMÕES COOPERAÇÃO PORTUGUESA - PROJETOS COM VÁRIAS ENTIDADES

**Assinatura B Vertical**

**Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.**

**Assinatura A Horizontal**
Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

CAMÕES
CENTRO CULTURAL
PORTUGUÊS
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

## VERSÕES

As versões positiva e negativa são aqui reproduzidas.

**Nota**

> A assinatura deverá ser reproduzida apenas a partir dos ficheiros fornecidos.

> Nunca alterar, distorcer ou fazer por aproximação.




## Assinatura B Vertical

Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

CAMÕES
CENTRO CULTURAL
PORTUGUÊS
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS
NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

**Assinatura A Horizontal**
Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

CAMÕES
CENTRO CULTURAL
PORTUGUÊS
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

COOPERAÇÃO PORTUGUESA

## VERSÕES

As versões positiva e negativa são aqui reproduzidas.

**Nota**

> A assinatura deverá ser reproduzida apenas a partir dos ficheiros fornecidos.

> Nunca alterar, distorcer ou fazer por aproximação.

CAMÕES
CENTRO CULTURAL
PORTUGUÊS
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

COOPERAÇÃO PORTUGUESA

CAMÕES
CENTRO CULTURAL
PORTUGUÊS
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

COOPERAÇÃO PORTUGUESA

PORTUGAL

PORTUGAL

## Assinatura B Vertical

Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

CAMÕES
CENTRO CULTURAL
PORTUGUÊS
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS
NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

COOPERAÇÃO
PORTUGUESA

**Assinatura A Horizontal**
Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

CAMÕES
CENTRO DE LÍNGUA
PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

## VERSÕES

As versões positiva e negativa são aqui reproduzidas.

**Nota**

> A assinatura deverá ser reproduzida apenas a partir dos ficheiros fornecidos.

> Nunca alterar, distorcer ou fazer por aproximação.

CAMÕES
CENTRO DE LÍNGUA PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

CAMÕES
CENTRO DE LÍNGUA PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

PORTUGAL

PORTUGAL

## Assinatura B Vertical

Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

**Assinatura A Horizontal**
Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

CAMÕES
CENTRO DE LÍNGUA
PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

COOPERAÇÃO PORTUGUESA

## VERSÕES

As versões positiva e negativa são aqui reproduzidas.

**Nota**

> A assinatura deverá ser reproduzida apenas a partir dos ficheiros fornecidos.

> Nunca alterar, distorcer ou fazer por aproximação.

CAMÕES
CENTRO DE LÍNGUA
PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

COOPERAÇÃO PORTUGUESA

CAMÕES
CENTRO DE LÍNGUA
PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

COOPERAÇÃO PORTUGUESA

PORTUGAL

PORTUGAL

**Assinatura B Vertical**

Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.

CAMÕES
CENTRO DE LÍNGUA
PORTUGUESA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS
NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

COOPERAÇÃO
PORTUGUESA

**CAMÕES COORDENAÇÃO DO ENSINO PORTUGUÊS NO ESTRANGEIRO**

**Assinatura A Horizontal**
**Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.**

## VERSÕES

As versões positiva e negativa são aqui reproduzidas.

**Nota**

> A assinatura deverá ser reproduzida apenas a partir dos ficheiros fornecidos.

> Nunca alterar, distorcer ou fazer por aproximação.

CAMÕES
COORDENAÇÃO
DO ENSINO PORTUGUÊS
NO ESTRANGEIRO
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

CAMÕES
COORDENAÇÃO
DO ENSINO PORTUGUÊS
NO ESTRANGEIRO
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

PORTUGAL

PORTUGAL

**CAMÕES COORDENAÇÃO DO ENSINO PORTUGUÊS NO ESTRANGEIRO**

**Assinatura B Vertical**

**Aplicação das frases com a assinatura conforme a vertente em que se aplica.**

## FICHEIROS

### ASSINATURA CAMÕES

**Assinatura A Principal**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B PRINCIPAL

### CAMÕES UMA LÍNGUA PARA O MUNDO

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL_ULM

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B SECUNDÁRIA_ULM

### CAMÕES COOPERAÇÃO PORTUGUESA

**Assinatura A Principal**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL _CTP

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B PRINCIPAL_CTP

## FICHEIROS

### CAMÕES COOPERAÇÃO PORTUGUESA - PROJETOS COM VÁRIAS ENTIDADES

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL_CP_PVE

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B SECUNDÁRIA_CP_PVE

### CAMÕES COOPERAÇÃO PORTUGUESA | CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL_CP-CCP

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B SECUNDÁRIA_CP-CCP

### CAMÕES COOPERAÇÃO PORTUGUESA | CENTRO LÍNGUA PORTUGUESA

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL_CP-CLP

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B SECUNDÁRIA_CP-CLP

## FICHEIROS

### CAMÕES CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS

**Assinatura A Principal**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL _CCCP

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B PRINCIPAL_CCCP

### CAMÕES CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS | COOPERAÇÃO PORTUGUESA

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL_CCCP-CP

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B SECUNDÁRIA_CCCP-CP

### CAMÕES CENTRO DE LÍNGUA PORTUGUESA

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL_CCLP

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B SECUNDÁRIA_CCLP

## FICHEIROS

### CAMÕES CENTRO DE LÍNGUA PORTUGUESA | COOPERAÇÃO PORTUGUESA

**Assinatura A Principal**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL _CCLP-CP

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B PRINCIPAL_CCLP-CP

### CAMÕES COORDENAÇÃO DO ENSINO PORTUGUÊS NO ESTRANGEIRO

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA A PRINCIPAL_CCEPE

**Assinatura B Secundária**
PASTA - ASSINATURA B SECUNDÁRIA_CCEPE

# PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

## CAMÕES PLACA DE IDENTIFICAÇÃO EXTERIOR

### CARACTERÍSTICAS

**Placa vidro foscado termolaminado de 50cm x 70cm impresso em serigrafia.**
**Fixadores de vidro à parede de 20mm diâmetro (conforme imagem).**

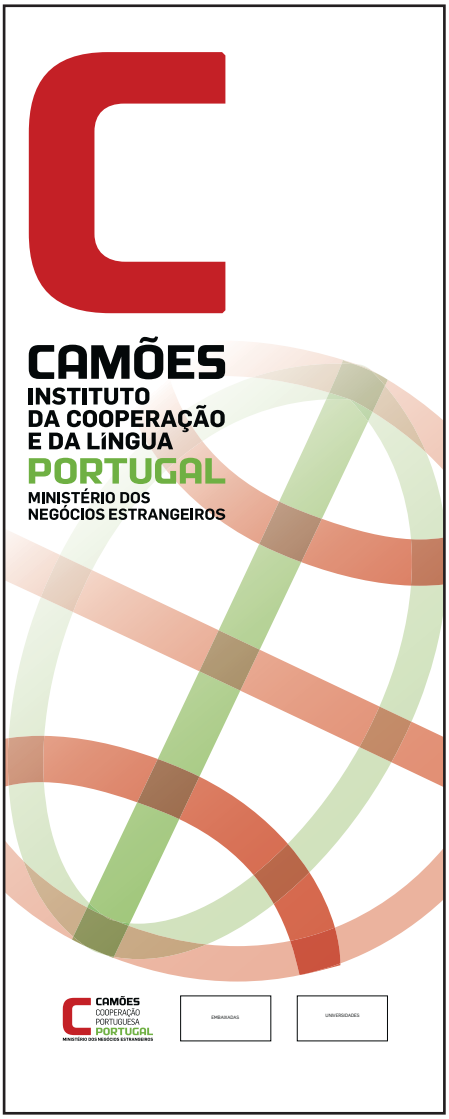
# PROPOSTAS ROLLUP

## CAMÕES ROLLUP

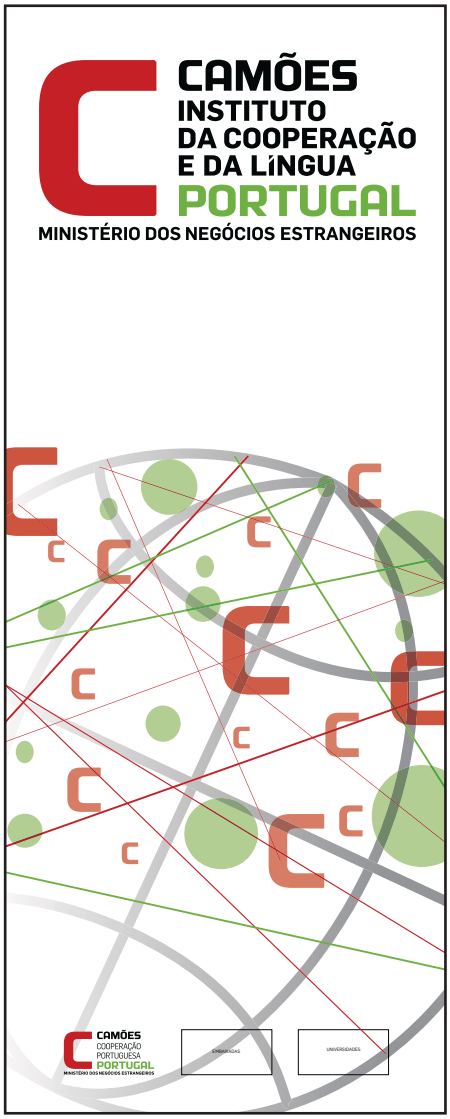
### CARACTERÍSTICAS

Suporte rollup de 200cm x 80cm com impressão digital.

A




B



## CAMÕES ROLLUP

### SIMULAÇÃO

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

# INFORMAÇÃO DE SERVIÇO

**PARECER:**

Ao Conselho Diretivo com o meu acordo.
Irene Paredes
Vogal do Conselho Diretivo do Camões, I.P.
16/10/2015

**DESPACHO:**

O CONSELHO DIRETIVO
DÁ O SEU ACORDO
26/10/2015

Ana Paula Laborinho
Presidente

Gonçalo Marques
Vice-Presidente

Irene Paredes
Vogal

Gabriela Soares de Albergaria
Vogal

050.05.01

INFORMAÇÃO N.º - CICL-I/2015/5800 - GDC

**ASSUNTO: Manual de Identidade Visual do Camões, I.P.**

| | |
|---|---|
| *Centro de Custo: N/A*<br>*Ordem(ns) Interna(s):N/A*<br>*PR/PO: PR07/III.9.1.01* | *N.º total de páginas desta IS:* 5<br>*N.º Total de anexos:2* |

**Objetivo da IS:** Submeter à aprovação superior o Manual de Normas Gráficas e Identidade Visual do Camões, I.P.

País: Portugal
Valor: N/A
Fonte de Financiamento:N/A
Atividade:N/A
Rubrica (s):N/A
Data:16 de outubro de 2015